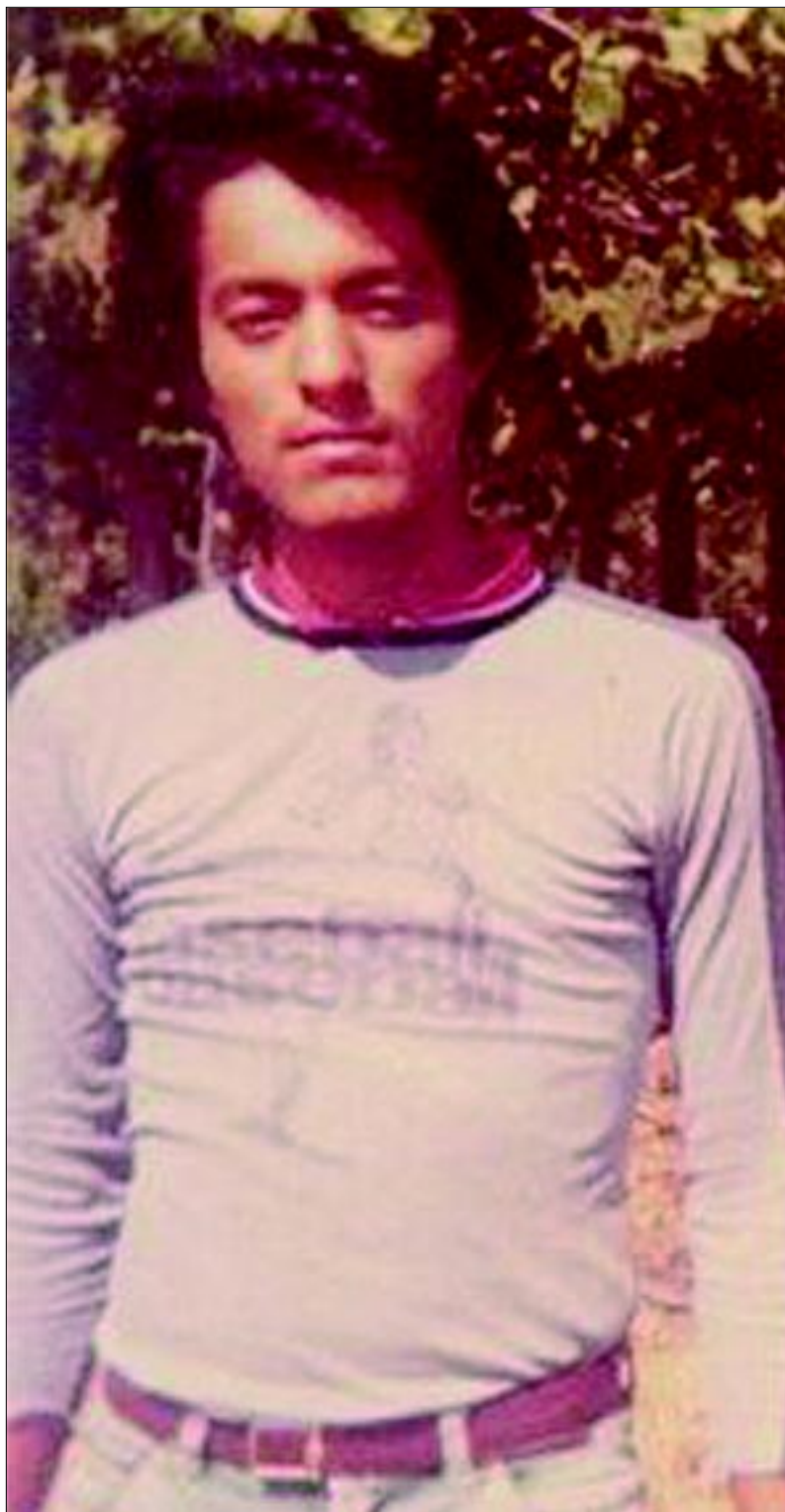


Nº 923

Tres mil
Suplemento Cultural

Sábado 3 de noviembre de 2007 | Nº 3599 del año XVI segundo centenario | www.diariocolatino.com

DIARIO CO LATINO, MÁS DE UN SIGLO DE CREDIBILIDAD



AMILCAR COLOCHO

POETA MÁRTIR

AMILCAR COLOCHO

Nació en Ciudad Arce el 24 de enero de 1965. Fundador del **Taller Literario Xibalbá** en noviembre de 1985. Su poesía fue publicada casi en su totalidad con el título de **Varios**, edición al cuidado de Ernesto Flores, en 1993. También en 1997 apareció la plaquette **La Canción del Poeta**, publicada por Ediciones Mazatli.

En su poesía, la ironía y la ternura atestiguan el calor de la época que le tocó en suerte y desgracia. No dejó más que medio centenar de poemas, breves y muy claros.

En Quezaltepeque, su pueblo adoptivo, hay un taller literario que lleva su nombre.

Amílcar Colacho murió en una emboscada en el Volcán de San Salvador, el 30 de octubre de 1990.



SI HAY **DESAPARECIDOS** NO HAY PAZ

¿DONDE ESTÁ ARQUÍMIDES CRUZ?

otra primavera

POESÍA DE AMÍLCAR COLOCHO

I

Deseo que tu cabello
sea como estigma de maíz
sin fecundar
para volar como ala blanca
llegar en picada
a la cobija
que me tienda el viento o la muerte.

Para Amarte

Para amarte hará falta la tarde
la placidez de una caída de sol
el veraniego atardecer que nos ilumine
que nos aparte de voces lejanas.

Para amarte hará falta la lluvia
bienhechora de los montes
señora de los eternos manantiales
que nos salpique los oídos con su granizo
infecto.

Para amarte harás falta tú
o el amor metafísico que nos sobrevive
naufragará con la peor llovizna.

Sumpul 14-5-80

Desde las riberas a tus entrañas de río
cupo la muerte en cada gota teñida.

Los homicidas se saludaron desde
sus fronteras,
mientras caían desgajados los hermanos
silvestres
que escapaban del acecho, del odio
encarnizado,
de la afrenta ordenada desde la silla de turno

Aquí nada supimos, a no ser porque
en tu arrullo
guardaste el aliento vital de
los sobrevivientes.

Ante Un Pequeño Dios

Su nombre no era para retomar y llevárselo
de escapulario,
tampoco para hacer alardes de su memoria
y a la sangre
menos para quedárselo en la bóveda
de los inmemorables.

Su nombre por sí sólo es eso; pero apilado
en la ceniza que
nos abofetea sin manos, es todo un ejemplo
que si no enfilamos no nos alcanza toda el
agua de la lluvia
para quitarnos el olor a cobardía.

Canto Del Solo

El frío inunda los poros de este cuarto,
el tibio canto de los gallos se escarcha
al atravesar la ventana.
Inútil:
la sábana jamás hará paradigma con tu piel.

Poema Vegetal

A Margarita

En tus hondonadas me quedo, cavando versos
descubriendo el amanecer de tu sonrisa
portando tus banderas que de invencibles
siembran plomo
en el corazón de las sombras.

Si la magia no fuera esta maravilla de saberse
desnudos
asirse del corazón del otro,
partir en busca de la fuente mineral
de tu saliva.

Te nombro mariposa, estrella, fuente de luna
y cada día te bautizo transformada con
el agua
tienes de amanecer la espesura, la luz,
la inmensidad y los trinos
cuyo eco me sigue, atraviesa los muros, dobla
las esquinas
se desliza
con el viento en la pupila del agua.



Coraje

Tendrá que levantarse a las actividades
que le corresponden
como fiel al principio de subsistencia
por ello se acostará con la idea
de sacudirse la resaca de cansancio
que almacena día a día

echará sus puteadas a la vida
una que otra lágrima
por los dolores causados por estos hijos

maldecirá los gatos que saltan en el tejado
la muerte que marcha por la calle

al final descansará.

El suelo heredará sus huesos
para testimoniar que nada tuvo.

VII

Rasco la pestaña del día
luego de acariciar tu ausencia
El lecho me encontró buscando tu fantasma
arañando las sábanas
Se despunta la mañana a través
de la ventana.

Premisas Inconclusas

Un hombre tiembla en una plaza
Su mujer embarazada le cobija solidaria
- Hace frío -
Los cuillos vigilan la plaza
Tienen chumpa

Adiós A Las Cicatrices

a Melvin, el gordo.

La muerte ya te había dado de sus besos
de su cándida y fulminante bala
uno y otro venía como un nuevo tesoro
cuya señal de guarda quedaba en el pellejo.

Merecías otra despedida
no la que te dio el cirujano inalámbrico,
no la que te dio el descuido.

Tu paso no debió ir tras ese fruto
debió quedarse presto,
alejado de su colector fortuito,
tu paso debió mantenerse
en el camino de los besos que sólo dejan
su marca en el pellejo.

Sept. 90

y otras mariposas

POESÍA DE AMÍLCAR COLOCHO

Ayes

Ay de la tormenta que naufraga en nuestras venas
yendo por la deriva de la vida
buscando sin brújulas ni velas,
una isla donde encalle la agonía
donde recobre fuerzas nuestro paso
y se alce altivo a la conquista de la felicidad.

Evocando El Futuro

Tu boca
tamiz que separó la duda y la ceniza
Cómo vivir eternamente en su recinto
Cómo sorber la miel
tan lejos del encuentro

Pero tu boca
semilla de tu amanecer
tan lejos de mi aliento.

IV

A Margarita

Todo fue tenerte desnuda,
todo fue contemplar tu desnudez,
para saber que camino con tu sombra.
Que el frío se queda lejos de la flor
de tu epidermis.

Amor

Si la hierba nos gritara ¡basta!
desde abajo
apagaría la llama que nos sostiene
y nuestros espíritus marcharían cabizbajos
por la vereda del camino
a buscar otra primavera y otras mariposas.

Para Luego

a K.

Mudaré mi piel para cuando de nuevo
pueda volver a tocarte,
olvidaré mi hermandad con el metal,
mis días de respirar pólvora y humo
mis lechos de hojas y sábanas de lluvia.
Olvidaré que en mi mochila la muerte
ocupaba el mejor espacio.

1 ó 2 De Noviembre

Traigo flores
a la tumba
que te fue destinada
Lo hago
con las estrellas a la frente
con fe
que mañana
podré hacerlo de día.

Deseo

Me aferro a tus palabras
- como el líquen a la piedra -
esperando la resurrección
que me traiga el invierno de tu boca.
El recuerdo pesa como el canto
de estos emisarios nocturnos que le traen
calma al sudor que conjuga
los cantos de la víspera.
Si el viento pudiera llevarme
hasta tu caracol solitario
cada levante sería un acontecer con tu secreto
donde jugaríamos
como nubes lanzadas a la calma.

Mujer

Desnuda sos la geografía
por donde marchamos enaltecidos
en pos de la esperanza.

Desnuda sos la hierba
que recoge nuestro cansancio
implacable y pasajero.

Desnuda sos la bandera
que amortaje nuestros sueños
en la línea de fuego.

Desnuda sos la tumba
que nos devolverá a la vida
en la hora del triunfo.

Realidad

Te amaré
aunque la tarde sea gris
el silencio espeso
y no haya flores por ningún lado
ni pastillas anticonceptivas.

XXV

Canto sobre la ceniza de mi hermano
con ello espero estar bien
a sabiendas de su temporalidad
y de la mía
a pesar que a la suya
le salieron al paso cataclismos
y hecatombes que nos sobreviven por cierto
y amenazan con hacer lo mismo
que con ellos aunque ahora
los esperamos durmiendo en el filo
del acecho.

Lo Que Te Hará Ni Recordarme

a K.

Cuando no te toque ni un soplo de mis dedos
y escarbes sola desde el rincón de
los recuerdos,
piensa en el dolor que a ratos
me hiciste beber,
en la hiel de tu concupiscente inconsciencia,
en el sorbo de muerte que me diste
cada vez que me quedaba con la mano
rozando el viento
pidiéndole panes a la luna.



Muerte o vida: un tema para el arte

LUIS CHÁVEZ

El tema de la muerte ha sido recurrente en los artistas e incursionan en él pintores, poetas, músicos, escultores y escritores, quienes utilizan esa herramienta lúdica como una catarsis en su diario vivir. Y es que morir, el fin de todo, pese al temor que despierta dicho concepto por esa fusión, es en su honor que se canta, se pinta, danza o declama.

La muerte es un tema adherido al artista. Se encuentra presente en murales, cuentos, fábulas, novelas; la muerte hace vivir muchas ramas del arte.

Confirmar que ese tema –considerado por muchos como un tabú– ya es un factor común, no hacemos más que asegurar que la presencia abismal, como una circunstancia inevitable e inherente, es parte de la existencia misma del ser.

Así nos encontramos con que Eros y Thanatos (vida y muerte) son caras de la misma moneda: implacables y severos.

Precisa señalar, pues, que es muy difícil evadir esos dos términos, sobre todo porque ambos están ligados entre sí y se bifurcan, sin que haya alguien que ose evitarlo.

De tal manera que pintores como Rafael, Miguel Ángel, Rembrandt y Salvador Dalí, entre otros, muestran sus dotes en esta área, encontrándose también con más de alguno que condenó su aprehensión a ese tema.

La caricatura no se queda atrás y la representa el mexicano José Guadalupe Posada, a quien sus contemporáneos criticaron la forma de ridiculizar a la muerte.

Posada hacía a la muerte con sus cananas terciadas sobre el hombro, la vestía de charro, así como en personajes bailando o poniendo serenatas... lo que atrajo comentarios fuertes sin que ello menoscabara la inspiración del artista.

Rivera también incursiona con sus lienzos mostrando a la muerte, en diferentes cromos y colores, con sus esqueletos de diversos tamaños.

LITERATURA

Generaciones van y vienen, las páginas de libros, revistas y periódicos han sido plasmados con lienzos o escritos aludiendo esa temática existencial.

Aquí no importa cómo se le nombre o se asuma, si se hace hacia una prolongación del espíritu o el fin; el paso al sufrimiento eter-

no o la paz del reposo: ella estará siempre presente con su filosa carcajada.

Los artistas la han abordado con un tono desenfadado y risueño, otros mostrando temor o resignación, también ha existido quien dedique versos con mucho respeto, aunque habrá alguno irreverente, que esgrima frases irónicas e intente quitarle el manto del fatalismo.

Sin embargo, en un tema capital, en el cual suele tomar forma y aparecer personificada, *"ningún poeta lírico se enfrenta a la muerte como si fuera una entidad abstracta difusa, sino como a la encarnación, súbitamente dolorosa"*, cita Jaime Labastida, en su libro *"El amor, el sueño y la muerte en la poesía mexicana"*, de la Edit. Novaro, México 1974.

Lo antes citado lleva a interrogarnos de qué forma el tema de la muerte es tratado por el poeta, para que éste –palpándose los huesos– trate infructuosamente de retratarla en el papel.

Dicho intento ha llevado a los artistas a sucumbir en su manto, desistir de su lucha o salir airoso, proporcionando excelentes obras, con ideas diversas en las que se percibe la ansiedad, la ternura, la crueldad y la belleza, en un tema que impone sus condiciones.

Y aunque es un tema lúdico donde no existe indulto o amnistía para el individuo, la muerte siempre ha encontrado un terreno fértil en los hacedores del arte, tanto en América como en el mundo entero.

PLUMAS

Entre los primeros escritores que incursionaron en este tema están Jorge Manrique (S. XV) con sus Coplas a la muerte de su padre; Dante Alighieri, con su famosa novela Divina Comedia, sembrando la semilla para esta temática.

Manrique, ante la impotencia de ver el cuerpo de su padre en el féretro, no le queda otra alternativa que escribir sus dolorosas Coplas a la muerte.

En tanto que Alighieri escribe su Divina Comedia, a raíz de la muerte de su amor platónico, Beatriz, y la hace figurar en esta monumental obra.

Posteriormente lo haría el francés Jean Paul Sartre, con su obra *"A puerta Cerrada"*; el uruguayo Juan Carlos Onetti, en su



libro *"Juntacadáveres"*; Rubén Darío, Lope de Vega, Góngora, Quevedo... quienes han tocado este tema.

Un poco más contemporáneos son Julio Herrera Reising, con sus versos a la Muerte Blanca; Gabriela Mistral, que entona *"Los huesos de los muertos"*; Ramón López Velarde, en *"El sueño de los guantes negros"*; Macedonio Fernández (contemporáneo de Borges), la esboza en *"Elena Bellamuerte"*, sin olvidar por supuesto, a Pablo Neruda.

Octavio Paz, en *"El Laberinto de la soledad"*, describe con mucha sapiencia cómo la muerte es un tema recurrente en el folclore mexicano.

Los poetas también han utilizado este tema para elevar la significación de la lucha de clases.

"La muerte –escriben– nos iguala, nos quita la condición de ricos y pobres. Es un gran mar en el que no sirven de nada las prebendas, privilegios, ni el confort de la sociedad consumista."

"El hombre es destino de la muerte y viceversa", refiere tocando este tema amoroso Jorge Bocanera, en *"El poeta y la muerte"*, Antología de poetas latinoamericanos.

DE PELÍCULA

Tanto ha servido este motivo, que las obras literarias han sido utilizadas por el séptimo arte, el cine, quien tampoco podía quedarse atrás. Así vemos filmes como *"La resurrección de los muertos vivos"*; *"Las momias de Guanajuato"*; *"La momia"*, en los que el tema es un poco más crudo.

Sin pretender irrumpir mitos y creencias, aún en la misma Biblia encontramos citas referentes al tema, como la parábola donde un

discípulo muestra el deseo por seguir al Mesías, pero primero pide permiso para enterrar a su progenitor, ante eso, Jesús le contesta: *"Deja que los muertos entierren a sus muertos"* (Mateo 8-22).

Eso podría interpretarse como la imagen de que si algo obstruye la realización de un proyecto o el seguir a Jesús, siendo obstáculo palpable para ello, lo mejor es liquidarlo –en el buen sentido de la palabra–.

Y así encontraríamos en la Biblia más citas que contemplan el tema de la muerte.

Dicho tema se presta para mencionar muchos nombres: Jorge Luis Borges, Pablo Neruda, César Vallejo, Nicolás Guillén, Vicente Huidobro, Roque Dalton, Rafael Góchez Sosa, José María Cuéllar y Alfonso Hernández.

También están Sor Juana Inés de la Cruz, Amado Nervo, Miguel Hernández, Claudia Lars, Raúl Contreras (Lidya Nogales), Santa Teresa de Ávila, Lope de Vega y otros que escapan a la memoria.

NUESTROS ANCESTROS

El tema tiene espacio en nuestros antepasados, quienes realizaban ritos para rendir culto a sus dioses, actos que nos son espeluznantes, los guerreros en su sed de sangre; además de la repetición de los sacrificios que hicieron Quetzalcóatl o Nanahuatzin, quienes entregaron su vida para dar nacimiento a la raza humana.

Así, observamos indígenas que creen que los muertos aún no lo están, sino que éstos han entrado a un sueño profundo, razón por la cual les depositan en zonas sagradas; eso explica el hallazgo en tumbas de tantos objetos labrados: vasijas, puntas de lanzas y jo-

yas preciosas.

Por ejemplo en Paraguay, los Guaraníes piden en sus oraciones que el muerto sea recibido por los Ñe'eng Ru (padres de las palabras).

"El cadáver del mbyá es conservado en cestos hasta su total putrefacción de la carne, y los huesos son lavados y guardados en un recipiente de cedro. Son conservados en la parte más importante de la población, porque serán nuevamente morada de hombres", citan en su ensayo León Cadogany A. López Austin. *La Literatura de los Guaraníes*. Edit. Joaquín Mortiz, México, 1970.

También encontramos, en los municipios de Nahuizalco y Santo Domingo de Guzmán, en Sonsonate, El Salvador, a los indígenas que acostumbran –24 horas antes de la celebración del día de los finados–, llevar alimentos y chicha en tecomates a la tumba de sus antepasados, pues, de acuerdo a sus creencias, éstos aún están vivos.

Un poco más al occidente, en el municipio salvadoreño de Chalchuapa, en Santa Ana, los lugareños realizan una procesión, la cual emerge del cementerio general. Aquí llevan un ataúd en una carreta, le acompañan parroquianos pintados de blanco y vestidos de negro, quienes cargan velas encendidas en sus manos y recorren la ciudad.

"Para ellos, el espíritu trasciende de la mortalidad del cuerpo, aquí lo que sucede es que el temor a lo inexorable les hace proyectar la idea de que el espíritu es eterno", manifiesta Ovidio Villafuerte, (QDDG), escritor, filósofo y catedrático de la Escuela de artes de la Universidad de El Salvador.

Lo anterior nos lleva a creer que a lo largo de la historia, la poesía alusiva a la muerte se mantiene fiel a un eje central, abordarla en todo el quehacer cotidiano es el reto.

Dejemos pues, que sea ella, la parca, quien deje fluir su pluma en los poetas y nos permita dar una muestra de ello.

1/ Jaime Labastida. *El amor, el sueño y la muerte en la poesía mexicana*. Edit. Novaro, México 1974. /

2/ Jorge Bocanera, *El poeta y la muerte*, Antología de poesías a la muerte. Editores Mexicanos Unidos, 1984.

3/ León Cadogany A. López Austin. *La Literatura de los Guaraníes*. Edit. Joaquín Mortiz, México, 1970.

Otros espacios para el teatro

HARRY CASTEL

El 20 de octubre, el TIET finalizó un mes de temporada en el Auditorium Francisco Atschul Peña, de Fedecrédito y Teatro Luis Poma; la vivencia de esta temporada movió varias ideas y reflexiones acerca de los espacios para el teatro en nuestro país, particularmente alrededor de lo vivido en Fedecrédito.

Este auditorium, nombrado en tributo al pionero del crédito rural en nuestro país, fue un espacio con bastante actividad escénica en las décadas de los setentas y ochentas, titiriteros, músicos y teatristas se encontraron con el público entre estas paredes, instituciones como ASTAC desarrollaron festivales en los ochentas. El terremoto de 1986 afectó la infraestructura y para la década de los noventas, el espacio había caído ya en el olvido.

Reacondicionado como espacio de uso múltiple en este año, el TIET inauguró de nuevo su utilización como espacio escénico con la temporada iniciada el 20 de septiembre y que duraría un mes, con funciones tres días a la semana. La idea de una temporada de público abierto, en un espacio que podría considerarse como "nuevo" para el teatro, surgió a partir de la necesidad de iniciar una dinámica de oferta teatral constante, que no esté ligada a un festival, para permear al público capitalino de la presencia del teatro como otra opción de diversión, tal y como sucede en diferentes países de Latinoamérica.

Comprobamos que la apertura de nuevos espacios no es tarea fácil; dejando de lado las opciones de entretenimiento masivas y mediáticas, en cuanto a actividades escénicas se refiere, el público lógicamente se centra en los espacios considerados como oficiales.

En este punto se necesitaría del apoyo de los medios de comunicación y los críticos de espectáculos, en cuanto a que son ellos el punto de enlace y referencia que el público tiene con respecto a la producción artística y cultural nacional, sobre todo cuando puede considerarse emergente.

Sin embargo, aunque logramos colar nuestra programación en las carteleras, de forma bastante reducida, a pesar de enviar información de forma constante a las secciones culturales de los medios escritos, no conseguimos cobertura por parte de las secciones culturales. ¿A qué se debió?, pues según las escasas respuestas que pudimos conseguir de periodistas, a que ninguna de las producciones puestas era un estreno.

Esto nos movió a risa, ya que ninguna de las producciones del TIET se ha estrenado en los espacios considerados oficiales para el teatro en San Salvador, es decir, nos hemos mantenido como un teatro "de periferia", por lo tanto ningún periodista o crítico ha comentado formalmente nuestro trabajo escénico, ya que para que eso hubiera sucedido, debimos habernos presentado en los dos o tres espacios considerados como oficiales para el teatro, todos en la capital, y donde los periodistas de cultura y críticos realizan su labor.

Esto nos llevó a pensar en todos los grupos que al igual que nosotros, accionan fuera de San Salvador o fuera del circuito oficial (la mayoría de grupos teatrales en nuestro país lo hace), a considerar por qué siempre se está diciendo que en nuestro país hay poco teatro y a hacer una pregunta a las secciones de cultura de la mayoría de los medios escritos de nuestro país: ¿No hay teatro en El Salvador o es que la actividad teatral es invisibilizada si se realiza fuera de los lugares oficiales? Si esto sucede con el teatro ¿qué pasa con las demás artes? ¿Cuál es la función de las secciones de cultura de los medios informativos? ¿Ser solamente un lugar por donde pasar mientras se espera llegar a una mejor posición dentro del medio?

Considerando que en el país existen menos de una docena de espacios teatrales que reúnen las condiciones técnicas para poder ser considerados como tales, la mayoría de la actividad teatral se realiza en espacios que pueden ser considerados como alternativos o incluso en espacios no teatrales

que son teatralizados por los grupos que trabajan en ellos. Es de considerar también que hay muchos grupos que trabajan en el interior del país y grupos que tienen como público exclusivamente a estudiantes, y aunque hay una constante actividad teatral en el país, aún no se llega a un volumen de producción elevado que lleve a la necesidad de hacer una rigurosa selección de a qué dar cobertura. Con muchos grupos desarrollando labor escénica en nuestro país, habrán diferentes calidades en sus productos, calidades que son comentadas dentro de reducidos círculos en el gremio, muchas veces de forma subjetiva, pero que son desconocidas por el público, porque hasta el interior del país y a los espacios alternativos no llega el trabajo del periodista de cultura o del crítico escénico, aunque muchas veces cuentan de forma directa o indirecta, con la información de dónde se realizan las funciones teatrales.

Entra aquí un nuevo ingrediente en la ecuación y es que la mayoría de veces el periodista cumple con las asignaciones que establece para él su editor, que por lo general atiende un par de secciones más que son de mayor relevancia que la sección cultural, sobre todo si se refiere a lo nacional, vayan también para los editores, las preguntas y los comentarios arriba señalados.

¿Qué hacer para romper con este status quo que mantiene al público con información parcializada en lo que a teatro se refiere? Quizás ayude un mayor acercamiento de los teatristas a las secciones de cultura de los diferentes medios, debemos ser conscientes que vivimos en una sociedad mediática, donde para el reconocimiento social de nuestra labor artística es esencial el espacio en los medios; la organización al interior de los grupos y entre grupos y asociaciones ya establecidas, debe contemplar estrategias para apropiarnos de estos espacios tan necesarios para ir ganando otros espacios para el teatro en El Salvador.

Yulcuicat, Canto del Corazón, I Festival Indígena Salvadoreño Universitario 2007

CARLOS RENÉ GARCÍA ESCOBAR

En la ciudad universitaria, valga la redundancia, de la Universidad de El Salvador, se llevó a cabo recientemente en los días 10, 11 y 12 de octubre, el Festival Indígena YULCUICAT (canto del corazón), convocado y organizado por la UES y la Asociación Coordinadora de Comunidades Indígenas de El Salvador (ACCIES), coordinados con el Depto. de Letras de la Facultad de Ciencias y Humanidades, el Instituto de Estudios Históricos, Antropológicos y Arqueológicos (IEHAA), La Escuela de Artes y la Secretaría de Bienestar Universitario. Para el mismo fui invitado por el Dr. Luis Melgar Brizuela, del Depto. de Letras y miembro del grupo literario **Piedra y Siglo**, cuyos cuarenta años de fundación celebraron cuatro de sus miembros aún vivos, en el marco de este festival, por el motivo de rendirles homenaje y por mi parte, al poeta y antropólogo salvadoreño, Uriel Valencia, a quien conocí durante los últimos diez años, en la ciudad de Toluca, capital del Estado de México y quien fuera miembro del grupo.

En todo caso, el móvil principal de este festival fue conmemorar el fatídico año de 1932, cuando ocurrió el genocidio perpetrado por el Estado contra la población indígena salvadoreña y que desde hace setenta y cinco años ha provocado una permanente reflexión que cada vez estremece a los salvadoreños conscientes e identificados con los intereses populares y genuinos de la patria.

Para esta conmemoración la agenda festiva contempló ceremonias indígenas, música y danza autóctonas, recitales de poesía, conferencias, exposición pictórica, de artesanías, presentación de libros, comidas y bebidas típicas.

En mi caso me tocó participar en el homenaje a los poetas fallecidos del grupo literario **Piedra y Siglo** en su quadragésimo aniversario, juntamente con el pintor y antropólogo Isaías Mata y el poeta Julio Iraheta Santos; en especial por Mata y por mí en homenaje al recién fallecido escritor Uriel Valencia como anteriormente he dicho.

Al final de mi disertación entregué los apuntes biográficos y bibliográficos sobre la vida y obra de Uriel, que redactó su viuda

Martha de Valencia en Toluca, México, al Doctor Luis Melgar Brizuela, con el objeto de ser aprovechados en una futura antología del grupo.

El grupo **Piedra y Siglo** se constituyó en 1967 con los poetas jóvenes *Rafael Mendoza, Luis Melgar Brizuela, Ricardo Castro Rivas, Julio Iraheta Santos* y los ahora ya fallecidos *José María Cuéllar, Ovidio Villafuerte y Uriel Valencia*.

Enseguida los poetas Melgar Brizuela e Iraheta Santos nos ofrecieron un recital poético de enorme calidad.

Por otro lado, al mismo tiempo se efectuaba un Congreso Centroamericano de Estudios Culturales organizado por la UCA y el IEHAA, así como ventas de artesanías salvadoreñas, una exposición de arte plástico y ventas de libros salvadoreños.

El interés de los académicos y estudiantes salvadoreños por la dilucidación histórico científica de su pasado y herencias náhuatl pipil es impactante. Lo muestran el cariño con que exhiben lo que consideran como reminiscencias, remanentes o resabios de una cultura que aún se resiste a desaparecer, aunque ha quedado remilgada a pequeños bolsones socio-culturales en algunos de los departamentos de mayor reconocimiento indígena en el país. La literatura científica y artística que han elaborado al respecto es abundante pero consideran que aún hay mucho por hacer en el rescate. Están en el proceso científico académico de irlo logrando.

Un caso presentado en este festival fue el de la *Oraliteratura* salvadoreña que impulsa precisamente el Dr. Melgar Brizuela. Los estudios antropológicos, arqueológicos e históricos se están realizando con el mismo denuedo. Otro caso que me tocó ver directamente se da en los Media con el programa *Clásicos de Chinchilla* (literatura mass media) que transmite el escritor Miguel Angel Chinchilla los jueves por la noche en radio YSUCA, 91.7 FM, en el que semana a semana rescata radiofónicamente a los escritores clásicos salvadoreños y centroamericanos.

Este festival indígena *Yulcuicat*—canto del corazón— ha sido una histórica e inolvidable muestra de lo dicho.

Carta a los intelectuales y artistas estadounidenses

ALICIA ALONSO

Prima Ballerina Absoluta, Directora General del Ballet Nacional de Cuba, Embajadora de Buena Voluntad de la UNESCO.

La Habana, 26 de octubre del 2007

Queridos amigos:

En Cuba, la cultura del pueblo de los Estados Unidos es considerada Digna de respeto y reconocimiento. Artistas e intelectuales de ese país han despertado nuestra admiración y nutrido nuestro espíritu. Del mismo modo, he tenido la oportunidad de comprobar personalmente, que entre las inquietudes y aspiraciones de los estadounidenses está el interés por conocer la cultura cubana en todas sus expresiones.

Sin embargo, este diálogo noble y legítimo entre las culturas de Nuestros países, es entorpecido de manera absurda desde hace varias décadas. La razón la conocemos todos: un cruel bloqueo, o embargo, como otros le llaman, se ha extendido por 47 años y ha hecho inmenso daño a nuestro país, por el «delito» de defender su soberanía y su autodeterminación.

Precisamente, el 30 de octubre, la Asamblea General de la ONU volverá a pronunciarse sobre este tema. Confiamos en que, una vez más, el bloqueo a Cuba será condenado por la abrumadora mayoría de los países.

Como Embajadora de Buena Voluntad de la UNESCO, me siento en el deber de de-



fender la dignidad de los seres humanos, la diversidad cultural, la identidad y el entendimiento entre todos los pueblos del mundo, con independencia de su forma de pensar y de organizar su vida.

Como artista cubana, que ha realizado una parte importante de su carrera en los Estados Unidos de Norteamérica -país en el que ha recibido inmensos honores y en el cual posee amigos y un público fiel, que por encima del tiempo y de las contingencias le ha otorgado siempre, por más de sesenta años, idéntico cariño y respeto artístico-, me dirijo a ustedes, admirados y queridos amigos, para pedirles que levanten sus voces con el fin de rechazar tan injusta medida, y exijan el fin de este cerco inhumano e injustificable.

Trabajemos juntos para que los artistas y escritores cubanos puedan llevar su talento a los Estados Unidos, y que a ustedes no les impidan venir a nuestra Isla a compartir sus conocimientos y valores; para que una canción, un libro, un estudio científico o una obra coreográfica no sean considerados, de manera irracional, como un delito.

Defender el diálogo y el intercambio permanente entre nosotros, es un derecho y un deber, y será un aporte nuestro a la paz y a la amistad entre los pueblos.

El arte es comunicación

EDWIN LÓPEZ MORÁN

La creación es una necesidad en la vida del artista, una necesidad de decir, de gritar, de expulsar todas sus ideas, sensaciones, sentimientos. En ese sentido, podemos apreciar mejor el arte si este nos dice, nos comunica. Tal como nos lo expone Augusto Crespín: "Para mí el arte es comunicación y dentro de eso hay elementos que me preocupan como artista y son los que yo pinto, independiente ya del resultado de los cuadros; me considero un artista preocupado por su tiempo, por su entorno". Su obra será presentada el miércoles 7 de noviembre de 2007 en la X Muestra Cultural en la Hacienda de los Miranda, de 7:00 p.m. a 9:00 p.m.

La X Muestra Cultural es una iniciativa de AGAPE, con ella se busca recaudar fondos para un programa de rescate de niños de la calle. La actividad se realiza cada año con diferentes artistas. El pionero de esta exposición fue el pintor norteamericano David Smokler, pero a lo largo de las muestras han participado artistas de respetable trayectoria como Camilo Minero, Rafael Varela, entre otros. Esa labor social de rescate de niños fue según Crespín una de las

cosas que lo motivó a participar en el evento.

La exposición se titula "Homenaje a la naturaleza" o "Importancia del entorno". El autor decidió designar dos títulos debido a la importancia de las temáticas a tratar. En total presentará 20 cuadros realizados al óleo en el periodo de un año. El artista toca principalmente temas relacionados con el medio ambiente, la contaminación y la figura humana, como el mismo lo afirma: "La cuestión es hablar de un tema importante, no tanto como se interpreta un tema, puede ser el paisaje, puede ser un paisaje urbano, en este caso es la fusión del paisaje con la figura humana, ambos están muy ligados y son dependientes uno del otro, el hombre no puede vivir sin su relación con la naturaleza porque es la que le permite sobrevivir, en mis cuadros es una constante".

El próximo año se realizará nuevamente la muestra, para lo cual será invitado el artista Alex Cuchilla. Sin duda alguna, estos esfuerzos de las instituciones y los artistas por contribuir a mejorar las condiciones

de vida de los niños en nuestro país merecen multiplicarse y alcanzar sus objetivos exitosamente.



El pintor salvadoreño Augusto Crespín

INVITACIÓN ABIERTA



El FMLN, de acuerdo con su carácter y principios, llama al Diálogo Social Abierto para la Construcción Participativa del Programa de Gobierno rumbo a la victoria Presidencial del 2009.

A partir de las experiencias y limitaciones, vamos tomando conciencia de la importancia vital que representa el Desarrollo Cultural en la Construcción de una Nueva Sociedad.

Por tanto, invitamos a todas y todos los y las Trabajadores del Arte y la Cultura: Artistas, Investigadores, Instituciones Culturales, Profesionales, Humanistas, Medios de Comunicación y Comunicadores, Gestores Culturales y personas interesadas, a aportar al Diálogo Temático: DESARROLLO CULTURAL.

Dicho diálogo fue instaurado con una jornada de trabajo el día Domingo 14 de Octubre 2007, en el Complejo Deportivo Katia Miranda, al cual se hizo la convocatoria abierta a través de los medios de comunicación.

Sin embargo, quisiéramos asegurarnos de su valiosa asistencia y garantizar sus aportes para el nuevo programa de gobierno a través de su incorporación y seguimiento de este diálogo, cuya segunda sesión se llevará a cabo el día Sábado 10 de Noviembre 2007, a las 2:00 pm, en el Complejo Deportivo Katia Miranda.

Agradecemos su participación y contamos con su puntualidad.

Mesa de Coordinación de la Mesa de Desarrollo Cultural Diálogo Social Abierto

¡Por El Salvador que queremos!

Si la muerte pisa mi huerto

Poema Para Mi Muerte

Ante un anhelo
No morir conmigo misma, abandonada y sola, en la más densa roca de una isla desierta. En el instante un ansia suprema de claveles, y en el paisaje un trágico horizonte de piedra.
Mis ojos todos llenos de sepulcros de astro, y mi pasión, tendida, agotada, dispersa. Mis dedos como niños, viendo perder la nube y mi razón poblada de sábanas inmensas. Mis pálidos afectos retornando al silencio i hasta el amor, hermano derretido en mi senda! Mi nombre destorciéndose, amarillo en las ramas, y mis manos, crispándose para darme a las yerbas.
Incorporarme el último, el integral minuto, y ofrecerme a los campos con limpieza de estrella doblar luego la hoja de mi carne sencilla, y bajar sin sonrisa, ni testigo a la inercia.

Que nadie me profane la muerte con sollozos, ni me arropen por siempre con inocente tierra; que en el libre momento me dejen libremente disponer de la única libertad del planeta.

¡Con qué fiera alegría comenzarán mis huesos a buscar ventanitas por la carne morena y yo, dándome, dándome, feroz y libremente a la intemperie y sola rompiéndome cadenas!

¿Quién podrá detenerme con ensueños inútiles cuando mi alma comience a cumplir su tarea, haciendo de mis sueños un amasijo fértil para el frágil gusano que tocará a mi puerta?

Cada vez más pequeña mi pequeñez rendida, cada instante más grande y más simple la entrega; mi pecho quizás rueda a iniciar un capullo, acaso irán mis labios a nutrir azucenas.

¿Cómo habré de llamarme cuando sólo me quede recordarme, en la roca de una isla desierta? Un clavel interpuesto entre el viento y mi sombra, hijo mío y de la muerte, me llamarán poeta.

Julia de Burgos

LXXV

Estáis muertos.

Qué extraña manera de estarse muertos. Quienquiera diría no lo estáis. Pero, en verdad, estáis muertos.

Flotáis nadamente detrás de aquesa membrana que, péndula del zenit al nadir, viene y va de crepúsculo a crepúsculo, vibrando ante la sonora caja de una herida que a vosotros no os duele. Os digo, pues, que la vida está en el espejo, y que vosotros sois el original, la muerte.

Mientras la onda va, mientras la onda viene, cuán impunemente se está uno muerto. Sólo cuando las aguas se quebrantan

en los bordes enfrentados, y se doblan y doblan, entonces os transfiguráis y creyendo morir, percibís la sexta cuerda que ya no es vuestra.

Estáis muertos, no habiendo antes vivido jamás. Quienquiera diría que, no siendo ahora, en otro tiempo fuisteis. Pero, en verdad, vosotros sois los cadáveres de una vida que nunca fue. Triste destino. El no haber sido sino muertos siempre. El ser hoja seca, sin haber sido verde jamás. Orfandad de orfandades.

Y sin embargo, los muertos no son, no pueden ser cadáveres de una vida que todavía no han vivido. Ellos murieron siempre de vida.

Estáis muertos.

César Vallejo

Si la muerte pisa mi huerto

Si la muerte pisa mi huerto
¿quién firmará que he muerto
de muerte natural?

¿Quién lo voceará en mi pueblo?
¿quién pondrá un lazo negro
al entreabierto portal?

¿Quién será ese buen amigo
que morirá conmigo,
aunque sea un tanto así?

¿Quién mentirá un padrenuestro
y a rey muerto, rey puesto...
pensará para sí?

¿Quién cuidará de mi perro?
¿quién pagará mi entierro
y una cruz de metal?

¿Cuál de todos mis amores
ha de comprar las flores
para mi funeral?

¿Quién vaciará mis bolsillos?
¿quién liquidará mis deudas?
A saber...

¿Quién pondrá fin a mi diario
al caer
la última hoja en mi calendario?

¿Quién me hablará ente sollozos?
¿quién besará mis ojos
para darles la luz?

¿Quién rezará a mi memoria,
Dios lo tenga en su Gloria,
y brindará a mi salud?

¿Y quién hará pan de mi trigo?
¿quién se pondrá mi abrigo
el próximo diciembre?

¿Y quién será el nuevo dueño
de mi casa y mis sueños
y mi sillón de mimbre?

¿Quién me abrirá los cajones?
¿quién leerá mis canciones
con morbosos placer?

¿Quién se acostará en mi cama,
se pondrá mi pijama
y mantendrá a mi mujer,

y me traerá un crisantemo
el primero de noviembre?
A saber...

¿Quién pondrá fin a mi diario
al caer
la última hoja en mi calendario?

Joan Manuel Serrat

Hora de la ceniza

I
FINALIZA Septiembre. Es hora de decirte lo difícil que ha sido no morir.

Por ejemplo, esta tarde
tengo en las manos grises
libros hermosos que no entiendo,
no podría cantar aunque ha cesado
ya la lluvia
y me cae sin motivo el recuerdo
del primer perro a quien amé cuando niño.

Desde ayer que te fuiste
hay humedad y frío hasta en la música.

Cuando yo muera,
sólo recordarán mi júbilo matutino
y palpable,
mi bandera sin derecho a cansarse,
la concreta verdad que repartí
desde el fuego,
el puño que hice unánime
con el clamor de piedra que exigió
la esperanza.

Hace frío sin ti. Cuando yo muera,
cuando yo muera
dirán con buenas intenciones
que no supe llorar.
Ahora llueve de nuevo.
Nunca ha sido tan tarde a las siete
menos cuarto
como hoy.

Siento deseos de reír
o de matarme.

V
Y sin embargo, amor, a través de
las lágrimas,
yo sabía que al fin iba a quedarme
desnudo en la ribera de la risa.

Aquí,
hoy,
digo:
siempre recordaré tu desnudez
entre mis manos,
tu olor a disfrutada madera de sándalo
clavada junto al sol de la mañana;
tu risa de muchacha,
o de arroyo,
o de pájaro;
tus manos largas y amantes
como un lirio traidor a tus antiguos
colores;
tu voz,
tus ojos,
lo de abarcable en ti que entre mis pasos
pensaba sostener con las palabras.
Pero ya no habrá tiempo de llorar.
Ha terminado
la hora de la ceniza para mi corazón.

Hace frío sin ti,
pero se vive.

Roque Dalton



DIRECTORIO

Director de Diario Co Latino
Francisco Elías Valencia

**Coordinador de
Suplemento Cultural Tres Mil**
Otoniel Guevara
ognevara@diariocolatino.com

Coordinador de Aula Abierta
Vladimir Baiza
vbaiza@diariocolatino.com

Equipo de producción editorial

Tomás Andreu | tandreu@diariocolatino.com
Roberto Deras | rderas@diariocolatino.com
David Juárez | djuarez@diariocolatino.com
Pablo Benítez | pbenitez@diariocolatino.com
Marcos Navarrete | mnavarrete@diariocolatino.com
Raquel Cañas | rcañas@diariocolatino.com

Colaboradores en El Salvador

Edgar Alfaro | René Chacón | Norman Duglas B.
Néstor Durán | Angel Portillo | Jennifer Valiente

Colaboradores en el mundo

Carlos Ábrego en Francia.
Luis Manuel Pérez Boitel en La Habana.
Javier Campos en Connecticut.
Gabriel Jaime Caro en Medellín.

Dirección:

Suplemento Cultural Tres Mil,
Diario Co Latino
23a Avenida Sur, # 225,
San Salvador, El Salvador, C. A.

Telefax:

(503) 22 71 08 22

Las opiniones vertidas en los artículos son
responsabilidad de sus autores.
No nos responsabilizamos por la devolución de
originales no solicitados, ya sean textos
o imágenes en cualquier soporte posible.
Toda colaboración deberá enviarse
por correo electrónico a:
3000@diariocolatino.com



Un legado de lucha y sangre hecho documental

TOMÁS ANDRÉU

Hacia los últimos años del conflicto armado en El Salvador, un joven registró con su cámara de video, la osadía de una mujer que le retornaba una granada de humo al Batallón Atlacatl (el mismo que en la acción militar "Operación Rescate" dirigido por Domingo Monterrosa, asesinara a centenares de civiles en el cantón El Mozote, Morazán y por quien la fracción de ARENA pidió el 25 de octubre de 2007, un minuto de silencio en la Asamblea Legislativa). La valiente mujer que desafiaba a los militares a plena luz del día, era Mirtala López, una de las protagonistas del documental "Los López", realizado por la Cinemateca de la Universidad de El Salvador (UES) y conducida por Felipe Vargas. El audiovisual relata la vida de la familia López en el cantón Los Naranjos en Chalatenango y su posterior inserción en las luchas sociales del país al ver cerrados los caminos pacíficos, políticos y democráticos.

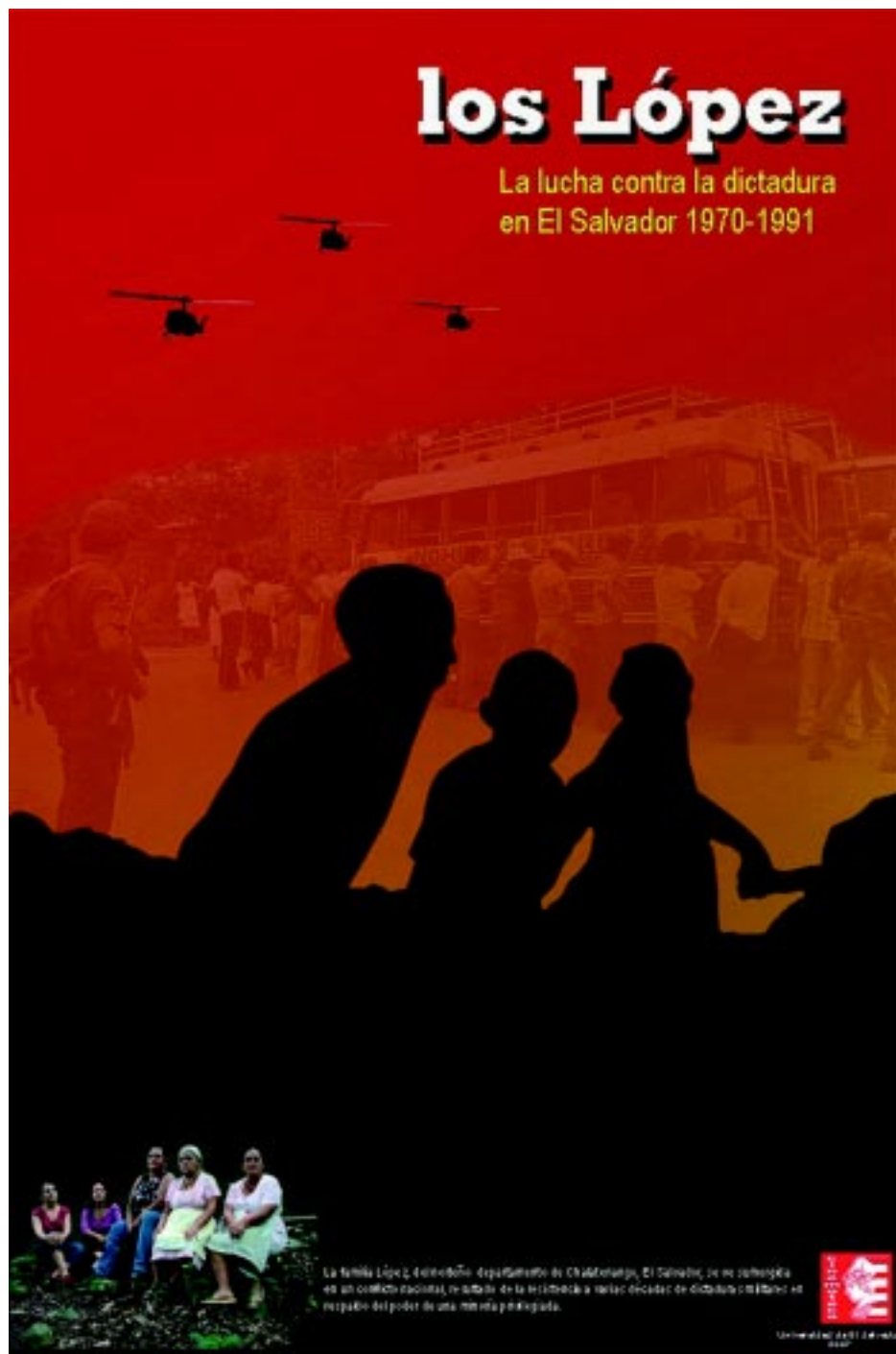
El documental narra, cómo la represión de los aparatos militares del Estado y el asesinato de miembros de la familia, obliga a los López a organizarse y tomar las armas. De ahí en adelante, la historia de la familia López será de un vértigo constante, vértigo de muerte que amputaría a ese núcleo con la muerte de ocho de sus miembros. Doña Magdalena Mejía, es otra de las protagonistas en el documental (como ella y su familia también lo son en la historia de El Salvador). Doña Magdalena, columna vertebral de la familia (su esposo sería asesinado por la dictadura), rememora a través del documental, la ayuda que brindó en su hogar, a otras familias para resguardarles su integridad física. Su acción solidaria significaría la persecución de los López. A través del documental, la historia de El Salvador se reconstruye alrededor de lo que acontece a la familia de Los Naranjos.

Otros acontecimientos que han dejado huella en la historia del país como la muerte de los universales Roque Dalton y Monseñor Romero, figuran en el trabajo audiovisual.

De la banda sonora no hay que quejarse. Música y poesía se fusionan para la apertura de los ciento quince minutos que dura el documental, siendo Yolocamba Ita con el "Poema de Amor", de Roque, quienes introducen al público hacia la memoria histórica. La música de Carabina 30-30 también figura en el trabajo. Era la melodía favorita del mayor de los López, Ovidio, (hijo de doña Magda y hermano de Mirtala López) a quien apodaron por tal razón "Carabina". El también figura entre los fallecidos.

El preestreno del documental

La cinemateca de la UES, tenía como objetivo hacer un preestreno donde el público, al final de la presentación, hiciera sus comentarios para una posible mejora. El guionista de «Los López», informó que en la



presentación asistieron excombatientes de la guerrilla, quienes aportarían material de apoyo para la reedición del documental que próximamente volverá a ser presentado. Reveló, además, que las entrevistas que se le hicieron a la familia López, le terminaron cambiando significativamente.

La lucha y entrega de la familia López desde su sencillez, fue uno de los elementos que enriqueció la perspectiva de vida del director. Sin duda, también ese cambio llegará a los salvadoreños y a aquellos que se encuentren con la historia de doña Magdalena y su familia, pues los testimonios de amor, entrega y lucha por El Salvador quedan evidenciados en el documental. En la construcción de la memoria histórica, la presencia y testimonio de la familia López es desde ya un legado para la historia de este país y de las nuevas generaciones y es una afrenta a aquellos que usurpan a los verdaderos creadores y protagonistas de la democracia en El Salvador.

FICHA TÉCNICA

Documental:

Los López (La lucha contra la dictadura en El Salvador 1970-1991)

Guión y Dirección:

Felipe V. Ortiz

Producción:

Delmy González

Duración:

115 minutos

Año:

2007

Sinopsis:

La familia López del noroeste departamental de Chalatenango, El Salvador, se ve sumergida en un conflicto nacional, resultado de la resistencia de varias décadas de dictaduras militares, quienes protegían el poder autoritario y económico de una minoría inhumana.

EL ECLIPSE ES PARCIAL

Noticias desde la Espera
TANIA MOLINA

Después de variadas y pacientes discusiones con los amigos de la Alcaldía Municipal de San Salvador, las cosas están como sigue: Al parecer, la discusión **teórica** sobre el desalojo del espacio y la "recuperación de los espacios públicos" ya trascendió el carácter de chambre y acusación personal y comienza a plantearse en términos más responsables y generales. Estamos comprendiendo que se trata de una manera de administrar el bien común y de cómo los y las ciudadanas participaremos en el uso y manejo del espacios, no sólo en el sentido de la consulta, sino también en la toma de decisiones y la administración. Es decir, hemos logrado dar ese pequeño aporte.

Y al parecer se van abriendo posibilidades de recuperar el espacio, aunque por ahora la propuesta más realista, desde el punto de vista de la Alcaldía, sería que nos traslademos hacia otro local.

Ahora bien, si por un lado hay pláticas, que por cierto ya llevan meses, por el otro el Distrito 2 nos terminó de sacar las cosas del local, acción que realizaron un día antes de la reunión con la gerencia general de la alcaldía, sin comunicarlo a nosotros ni darnos la posibilidad de estar allí presentes y supervisar que nada se perdiera, con o sin intención.

Desgraciadamente, los trabajadores encargados de tal hecho consideraron como basura un montón de nuestros materiales, entre los cuales el libro de viaje de la compañía **Ananta Circósmico**, que recoge el testimonio de dos años de trabajo. Afortunadamente éste último fue rescatado del mero bote de la basura allí en el Parque. Y es sólo un ejemplo, para que quede claro que en la lógica del Distrito 2, basura es algo que para nosotros es precioso.

Esa es una de las razones por las que **Eclipse**, tal como el pueblo salvadoreño, ha sobrevivido a lo largo de los años de forma independiente: aquí la basura se respeta, es materia prima para la creación. El Arte de rebuscarse, de apreciar un tornillo, un cabito de lápiz, un trapo, y verles sus muchas utilidades, es lo que nos diferencia de la lógica del consumismo, de quien obtiene todo fácil, del subvencionado al que las cosas no le cuestan.

Así que, seguimos en espera de una resolución y seguiremos esperando y exigiendo que se cumpla con lo justo. Como bien lo dice nuestro nombre: el Eclipse es sólo parcial, la luz está siempre allí, aunque nadie quiera verla... Amanece cada día, nadie puede detenerlo.